



Pontificia Universidad
JAVERIANA
Bogotá

Pontificia Universidad Javeriana

Rector

Jorge Humberto Peláez Piedrahita, S.J.

Vicerrector Académico

Luis David Prieto Martínez

Vicerrector del Medio Universitario

Luis Alfonso Castellanos, S.J.

Vicerrectora Administrativa

Catalina Martínez de Rozo

Vicerrectora de Investigación

Consuelo Uribe Mallarino

Vicerrector de Extensión y Relaciones Interinstitucionales

Luis Fernando Álvarez Londoño, S.J.

Secretario General

Jairo Humberto Cifuentes Madrid

Decano Académico, Facultad de Ciencias Sociales

Germán Mejía Pavony

Decano del Medio Universitario, Facultad de Ciencias Sociales

Germán Mejía Pavony

Secretario de la Facultad de Ciencias Sociales

Juan Manuel Hernández Junca

Director del Departamento de Literatura

Cristo Rafael Figueroa Sánchez

Director de la Carrera de Estudios Literarios

Jaime Alejandro Rodríguez

Director de la Maestría en Literatura

Jaime Alejandro Rodríguez



Cuadernos de Literatura 36

Cuadernos de Literatura 36

VOLUMEN XVIII JULIO-DICIEMBRE 2014

Cuadernos de Literatura es una revista científica y especializada del Departamento de Literatura, fundada en 1995 por la Facultad de Ciencias Sociales de la Pontificia Universidad Javeriana. Esta publicación aparece en formato impreso y digital y de forma regular y puntual en los meses de junio y diciembre de cada año, y solo acepta artículos originales, ya sean de investigación científica, de reflexión o de revisión del campo de estudios. Todos los manuscritos se someten a un proceso de evaluación por parte de pares académicos internacionales y bajo la modalidad de doble ciego. Además, la revista tiene secciones dedicadas a la publicación de cuentos, poemas, crónicas, reseñas, entrevistas y traducciones.

La línea editorial de *Cuadernos de Literatura* se centra, fundamentalmente, en el análisis crítico, teórico e histórico de la literatura, con énfasis en las literaturas latinoamericana y caribeña. La revista está dirigida a los profesionales (nacionales y extranjeros) en los estudios literarios, las ciencias sociales y humanas, cuya área de especialidad son los estudios latinoamericanos. De igual modo, la revista se dirige a estudiantes de pregrado y de posgrado interesados en la investigación literaria y a la comunidad docente relacionada con estos temas.

Cuadernos de Literatura publica artículos en español. Todos los artículos incluyen un resumen y palabras clave en español, inglés y portugués. El comité editorial se reserva el derecho de aceptar o rechazar los artículos sometidos a arbitraje o condicionar su aprobación a la introducción de modificaciones. Los artículos aceptados se publicarán en el número que el comité editorial considere pertinente. Las ideas expresadas por los autores en los artículos son de su responsabilidad y en ningún momento comprometen la ideología, el pensamiento o la interpretación de los comités, del editor y de la Pontificia Universidad Javeriana.

Tanto el editor, como el comité editorial y el comité científico seleccionan los artículos según evaluaciones recibidas sobre criterios de calidad, pertinencia, originalidad, rigor investigativo, articulación textual y carácter inédito.

Pontificia Universidad Javeriana

Todo documento de esta publicación puede ser reproducido total o parcialmente siempre y cuando se cite la fuente y sea con fines académicos.

Correspondencia, venta y suscripciones

Edificio Manuel Briceño, S.J.
Carrera 5ª 39-00, piso 3º, Bogotá
Tel: 320 8320, ext. 5890 / Fax: 320 8320
cuadernos.literatura@javeriana.edu.co
<http://www.libreriadelau.com>



Disponible en línea:

<http://revistas.javeriana.edu.co/index.php/cualit>

Canje

Biblioteca General Alfonso Borrero Cabal, S.J.
Sección de Canje
Carrera 7ª 41-00, Bogotá

EDITORIAL PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA

Carrera 7ª 37-25, piso 13, Bogotá
Tel. 320 8320 ext. 4752 / 4755

Director: Nicolás Morales

Coordinación editorial: Favio Andrés Flórez

Asistencia editorial: Rosa Isabel González

Corrección de estilo: Fernando Urueta Gutiérrez

Diseño: Ana Paula Santander

Diagramación: Alejandro Medina

editorialpuj@javeriana.edu.co

<http://www.javeriana.edu.co/editorial>

Impresión

JAVEGRAF

Fundación Cultural Javeriana de Artes Gráficas

ISSN IMPRESO 0122-8102

ISSN EN LÍNEA 2346-1691

EDITOR

MA Jeffrey Cedeño, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

COORDINADORA EDITORIAL

Liliana Camacho Cuapio, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

COMITÉ EDITORIAL

Dr. Cristián Opazo, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, Chile

PhD Liliana Ramírez, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

PhD Doris Sommer, Harvard University, Estados Unidos

Dra. Alejandra Laera, Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Víctor Vich, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú

PhD John Kraniauskas, Birkbeck College, University of London, Reino Unido

PhD Friedhelm Schmidt-Welle, Instituto Ibero-Americano, Berlín, Alemania

Dra. Carmen de Mora, Universidad de Sevilla, España

Dra. Sandra Lorenzano, Universidad del Claustro de Sor Juana, México

Dra. Francoise Perus, Universidad Nacional Autónoma de México, México

PhD Vek Lewis, The University of Sydney, Australia

MA Adriana Astutti, Universidad Nacional de Rosario, Argentina

PhD Fernando Balseca, Universidad Andina Simón Bolívar, Quito, Ecuador

Dr. Cristo Rafael Figueroa, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

PhD Mary Louise Pratt, New York University, Estados Unidos

Dr. Rafael Gutiérrez, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

PhD Luis Fernando Restrepo, University of Arkansas at Fayetteville, Estados Unidos

COMITÉ CIENTÍFICO

Literatura Latinoamericana siglos XX y XXI

PhD Ignacio M. Sánchez-Prado, Washington University in Saint Louis, Estados Unidos

Dra. Ana Pizarro, Universidad de Santiago de Chile, Chile

PhD Héctor Hoyos, Stanford University, Estados Unidos

Literatura Latinoamericana siglo XIX

PhD Beatriz González Stephan, Rice University, Estados Unidos

Dra. Graciela Montaldo, Columbia University, Estados Unidos

PhD Julio Ramos, University of California, Berkeley, Estados Unidos

Literatura caribeña

PhD Luis Duno Gottberg, Rice University, Estados Unidos

PhD Juan Duchesne-Winter, University of Pittsburgh, Estados Unidos

PhD Lola Aponte Ramos, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, Puerto Rico

Literatura colonial

PhD Mabel Moraña, Washington University in St. Louis, Estados Unidos

PhD Sara Castro Klarén, Johns Hopkins University, Estados Unidos

PhD Gustavo Verdesio, University of Michigan, Ann Arbor, Estados Unidos

Literatura brasileña

Dra. Ana Cecilia Olmos, Universidade de São Paulo, Brasil

Dr. Wander Melo Miranda, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil

Dr. Silviano Santiago, Universidade Federal Fluminense, Niterói, Brasil

COMITÉ EDITORIAL INTERNO

Pontificia Universidad Javeriana

MA Juan Alberto Blanco Puentes

PhD Liliana Ramírez

Dr. Cristo Rafael Figueroa S.

Dr. Jaime Alejandro Rodríguez

PhD Carmen Millán de Benavides

COORDINADORES DE RESEÑAS

Dra. Jacicarla de Souza, Universidade Estadual de Londrina, Brasil

Dra. Irina Garbatzky, Universidad Nacional de Rosario, Argentina

Dra. Mónica Bernabé, Universidad Nacional de Rosario, Argentina

PhD Oscar Iván Useche, Columbia University, Estados Unidos

ASISTENTES EDITORIALES

Simón Dueñas García, Nathalie Rodríguez, Julie Tatiana López, Ana Carolina Ochoa

Contenido

DEBATES

- 18 Conexionistas y facilitadores: los agentes culturales acuñan
Doris Sommer
- 25 La teoría decolonial: buscando la identidad en el mercado académico
Jeff Browitt
- 47 El mutuo impacto entre la historiografía literaria y los estudios culturales
Heloisa Buarque de Hollanda
- 58 En nombre del amor: políticas de la sexualidad
en el proyecto socialista bolivariano
María Teresa Vera-Rojas
- 86 Un fantasma recorre el Uruguay: la reemergencia
charrúa en un “país sin indios”
Gustavo Verdesio

ESCRITOS DE VARIA LECCIÓN PARA GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ (1927 -2014)

- 109 *Cien años de soledad*, historia en fábula
Erna von der Walde
- 115 La casa de Fermina Daza. Retrato de Gabo con loro al fondo
Sergio Rodríguez Blanco
- 123 Borges y García Márquez: nuestro Apolo y nuestro Dioniso
Jorge Volpi
- 126 Adiós a Gabriel García Márquez
Carmen Perilli
- 130 El duelo del coronel
Larissa Hernández

DOSSIER

Palabras mudas: guerras, comisiones de la verdad y derechos humanos en América Latina

- 135 Declaración en el acto de creación de la Comisión de la
verdad en la Universidade de São Paulo (USP)
Marilena Chauí
- 141 Derechos humanos, comisiones de la verdad y nuevas ficciones globales
Fernando J. Rosenberg
- 166 Pensar entre épocas: escrituras de vidas y transformación
subjéctiva en el Chile post-Pinochet
Michael J. Lazzara
- 184 Testimonio y verdad: un falso dilema. El caso de la prisión política en Chile
José Santos Herceg
- 211 Lo monstruoso, lo siniestro y lo grotesco en algunos
relatos de la guerra: las Malvinas como frontera
Lara Segade

ESTUDIOS

- 238 Lenguas viajeras: hacia una imaginación geolingüística
Mary Louise Pratt
- 254 Hospedar, resguardar y compartir la memoria: el caso
de los archivos de escritores latinoamericanos
María Cristina Dalmagro
- 268 Puig-Donoso-Ripstein: la historia de un deseo transformado
Francine Masiello
- 281 De la Biblioteca de Babel a la casa de papel
Carmen Perilli
- 296 El pensamiento de Antonio Benítez Rojo: “Un
estremecido colibrí bebiendo de una flor”
Liliana Ramírez
- 310 Las intervenciones críticas de Roberto Bolaño: el
escritor como estrategia en el combate literario
Rafael Gutiérrez Giraldo

ENTREVISTA

- 333 Repensar la Amazonía y sus discursos. Entrevista a Ana Pizarro
Margarita Russotto

PÁGINAS SALVADAS

- 352 Moda y cultura femenina en el siglo XIX
Gilda de Mello e Souza / Traducción de Eleonora Cróquer

IN MEMORIAM

- 368 Susana Zanetti, *in memoriam*
Beatriz Sarlo
- 370 José Esteban Muñoz, *in memoriam*
Lawrence La Fountain-Stokes

CRÍTICA DE LIBROS

- 375 Alicia Ríos. *Nacionalismos banales: el culto a Bolívar. Literatura, cine, arte y política en América Latina*
Vicente Lecuna
- 379 La necesidad de la contienda. A propósito de *La pugna secreta. Conformación del espacio de los estudios literarios hispanoamericanos*, de Clara Parra Triana
raúl rodríguez freire
- 388 Pedro Adrián Zuluaga. *Literatura, enfermedad y poder en Colombia: 1896-1935*
Andrea Kottow
- 392 Travis Landry. *Subversive Seduction: Darwin, Sexual Selection, and the Spanish Novel*
Óscar Iván Useche
- 399 Francine Masiello. *El cuerpo de la voz: poesía, ética y cultura*
Gastón Carrasco

Contents

DEBATES

- 18 Connectionist and Facilitators: Cultural Agents Wedge
Doris Sommer
- 25 The Decolonial Theory: Searching for the Identity in the Academic Market
Jeff Browitt
- 47 The Mutual Impact between Literary Historiography and Cultural Studies
Helloisa Buarque de Holanda
- 58 In the Name of Love: Politics of Sexuality in the Bolivarian Socialist Project
María Teresa Vera Rojas
- 86 A Spectre Is Haunting Uruguay: The Charrua
Reemergence in “a Country without Indians”
Gustavo Verdesio

SEVERAL LESSONS TO GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ (1927-2014)

- 109 One Hundred Years of Solitude, History in a Fable
Erna von der Walde
- 115 Fermina Daza’s House. Portrait of Gabo with a Parrot in the Background
Sergio Rodríguez Blanco
- 123 Borges and García Márquez: our Apollo and our Dionysus
Jorge Volpi
- 126 Farewell to Gabriel García Márquez
Carmen Perilli
- 130 The Mourning of the Colonel
Larissa Hernández

DOSSIER

Silent Words: War, Truth Commissions and Human Rights in Latin America

- 135 Statement in the Act of Creation of the Truth Commission
at the Universidade de São Paulo (USP)
Marilena Chaui
- 141 Human Rights, Truth Commissions and New Global Fictions
Fernando J. Rosenberg
- 166 Thinking between Eras: Life Writing and Subjective
Transformation in Post-Pinochet Chile
Michael J. Lazzara
- 184 Testimony and Truth: A False Dilemma. The Case of Political Prison in Chile
José Santos Herceg
- 211 The Monstrous, the Sinister and Grotesque in Some
War Stories: the Falklands as Border
Lara Segade

STUDIES

- 238 Travelling Languages: Towards a Geo-Linguistic Imagination
Mary Louise Pratt
- 254 Hosting, Safeguarding and Sharing Memory: the
Case of Latin American Writers' Archives
María Cristina Dalmagro
- 268 Puig-Donoso-Ripstein: The Story of a Transformed Desire
Francine Masiello
- 281 From La Biblioteca de Babel to La Casa de Papel
Carmen Perilli
- 296 The Thought of Antonio Benítez Rojo, "A Shaken
Hummingbird Drinking from a Flower"
Liliana Ramírez
- 310 The Critical Interventions of Roberto Bolaño: the
Writer as a Strategist in the Literary Battle
Rafael Gutiérrez Giraldo

INTERVIEW

- 333 Rethink the Amazon and its discourses. Interview with Ana Pizarro
Margarita Russotto

SAVED PAGES

- 352 Fashion and Women's Culture in the 19th Century
Gilda de Mello e Souza

IN MEMORIAM

- 368 Susana Zanetti (1933-2013)
Beatriz Sarlo
- 370 José Muñoz (1967-2013)
Laurence La Fountain-Stokes

BOOK REVIEW

- 375 Alicia Ríos. *Nacionalismos banales: el culto a Bolívar. Literatura, cine, arte y política en América Latina*
Vicente Lecuna
- 379 The need to dispute. Speaking of *La pugna secreta. Conformación del espacio de los estudios literarios hispanoamericanos*, by Clara Parra Triana
Raúl Rodríguez Freire
- 388 Pedro Adrián Zuluaga. *Literatura, enfermedad y poder en Colombia: 1896-1935*
Andrea Kottow
- 392 Travis Landry. *Subversive Seduction: Darwin, Sexual Selection, and the Spanish Novel*
Óscar Iván Useche
- 399 Francine Masiello. *El cuerpo de la voz: poesía, ética y cultura*
Gastón Carrasco

Conteúdo

DEBATES

- 18 Conexionistas e facilitadores: agentes culturais acunham
Doris Sommer
- 25 A teoria descolonial: procurando a identidade no mercado acadêmico
Jeff Browitt
- 47 A questão do mútuo impacto entre a historiografia literária e os estudos culturais
Helloisa Buarque de Holanda
- 58 Em nome do amor: políticas da sexualidade no projeto socialista bolivariano
María Teresa Vera Rojas
- 86 Um fantasma percorre o Uruguai: a reemergência charrúa num “país sem índios”
Gustavo Verdesio

ESCRITOS DE VARIA LIÇÃO PARA GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ (1927-2014)

- 109 *Cem anos de solidão*, história em fábula
Erna von der Walde
- 115 A moradia de Fermina Daza. Retrato de Gabo com papagaio no fundo
Sergio Rodríguez Blanco
- 123 García Márquez e Borges: o nosso Apolo e o nosso Dionísio
Jorge Volpi
- 126 Adeus Gabriel García Márquez
Carmen Perilli
- 130 O dó do coronel
Larissa Hernández

DOSSIÊ

Palavras mudas: guerras, comissões da verdade e direitos humanos na América Latina

- 135 Declaração no fato de criação da Comissão da Verdade da Universidade de São Paulo (USP)
Marilena Chaui
- 141 Direitos humanos, comissões da verdade e novas ficções globais
Fernando J. Rosenberg
- 166 Pensar entre épocas: escritas de vidas e transformação subjetiva no Chile pós-Pinochet
Michael J. Lazzara
- 184 Testemunho e verdade: um falso dilema. O caso da prisão política no Chile
José Santos Herceg
- 211 O monstruoso, o sinistro e o grotesco em alguns relatos da guerra: as Malvinas como fronteira
Lara Segade

ESTUDOS

- 238 Línguas viajéiras: para uma imaginação geolinguística
Mary Louise Pratt
- 254 Hospedar, resguardar e compartilhar a memória: o caso dos arquivos de escritores latino-americanos
María Cristina Dalmagro
- 268 Puig-Donoso-Ripstein: história de um desejo transformado
Francine Masiello
- 281 Da Biblioteca de Babel para a moradia de papel
Carmen Perilli
- 296 O pensamento de Antonio Benítez Rojo: “Um beijaflor abalado bebendo de uma flor”
Liliana Ramírez
- 310 As intervenções críticas de Roberto Bolaño: o escritor como estrategista na luta literária
Rafael Gutiérrez Giraldo

ENTREVISTAS

- 333 Repensar a Amazônia e os seus discursos. Entrevista a Ana Pizarro
Margarita Russotto

PÁGINAS SALVAS

- 352 Moda e cultura feminina no século XIX
Gilda de Mello e Souza / tradução de Eleonora Cróquer

IN MEMORIAM

- 368 Susana Zanetti (1933-2013)
Beatriz Sarlo
- 370 José Muñoz (1967-2013)
Laurence La Fountain-Stokes

RESENHAS

- 375 Alicia Ríos. *Nacionalismos banales: el culto a Bolívar. Literatura, cine, arte y política en América Latina*
Vicente Lecuna
- 379 A necessidade da contenda. A propósito de *La pugna secreta. Conformación del espacio de los estudios literarios hispanoamericanos*, de Clara Parra Triana
Raúl Rodríguez Freire
- 388 Pedro Adrián Zuluaga. *Literatura, enfermedad y poder en Colombia: 1896-1935*
Andrea Kottow
- 392 Travis Landry. *Subversive Seduction: Darwin, Sexual Selection, and the Spanish Novel*
Óscar Iván Useche
- 399 Francine Masiello. *El cuerpo de la voz: poesía, ética y cultura*
Gastón Carrasco

Árbitros de *Cuadernos de Literatura* 36

Celina Manzoni, Universidad de Buenos Aires, Argentina
Doctora en Letras, Universidad de Buenos Aires, Argentina

María Rosa Lojo, Universidad del Salvador, Argentina
Doctora en Filosofía y Letras (Orientación Letras), Universidad de Buenos Aires, Argentina

Carmen Perilli, Universidad Nacional de Tucumán, Argentina
Doctora en Letras- Universidad Nacional de Tucumán, Argentina

Claudia Gilman, CONICET, Argentina
Doctora en Letras, Universidad de Buenos Aires, Argentina

Cristo Figueroa, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia
Doctor en Literatura, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

Margara Russotto, University of Massachusetts, Amherst, Estados Unidos
Doctora en Teoría Literaria y Literatura Comparada, Universidade de São Paulo, Brasil

Mabel Cuesta, University of Houston, Estados Unidos
PhD Spanish, The Graduate Center, City University of New York, Estados Unidos

Ignacio Álvarez, Universidad de Chile, Chile
Doctor en Literatura, Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile

Diana Palaversich, University of New South Wales (UNSW), Australia
PhD University of New South Wales, Australia

Juanita Aristizábal, The Catholic University of America, Estados Unidos
PhD Spanish, Yale University, Estados Unidos

Hermann Herlinghaus, Universidad de Freiburg, Alemania
PhD Latin American Studies, University of Rostock, Alemania

Mariano Siskind, Harvard University, Estados Unidos
PhD Comparative Literature, New York University, Estados Unidos

Claudia Cabello Hutt, The University of North Carolina, Greensboro, Estados Unidos
PhD Spanish and Latin American Literature, Rutgers University, Estados Unidos

Luis Fernando Restrepo, University of Arkansas, Estados Unidos
PhD Latin American Literature, University of Maryland at College Park, Estados Unidos

Wander Melo Miranda, Universidad Federal de Minas Gerais, Brasil
Doctor en Literatura Brasileira, Universidade de São Paulo, Brasil

Juan Cristóbal Castro, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia
PhD Spanish, University of California, Santa Bárbara, Estados Unidos

Ester González, University of Northern Colorado, Estados Unidos
PhD Johns Hopkins University, Estados Unidos

Kathrin Mayers, Wake Forest University, Estados Unidos
PhD University of Wisconsin-Madison, Estados Unidos

Patricio Lizama, Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile
PhD Literature, The State University of New York, Stony Brook, Estados Unidos

Alicia Vaggione, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina
Doctora en Semiótica, Centro de Estudios Avanzados y Facultad de Filosofía y Humanidades de la
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Giuseppe Gatti, Università di Roma, Sapienza, Italia
Doctor en Literatura Española e Hispanoamericana, Universidad de Salamanca, España

Violeta Rojo, Universidad Simón Bolívar, Caracas, Venezuela
Doctora en Letras, Universidad Simón Bolívar, Caracas, Venezuela

Lorena Amaro, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile, Chile
Doctora en Filosofía, Universidad Complutense de Madrid, España

Oswaldo Zavala, The City University of New York, Staten Island, Estados Unidos
Doctorado en Estudios Hispánicos y Comparados, University of Texas at Austin y Universidad de París III,
Sorbonne Nouvelle, Francia

Cuadernos de Literatura se encuentra indexada en los siguientes índices bibliográficos, bases de datos y directorios

MLA International Bibliography, Estados Unidos
EBSCO HOST, Estados Unidos
ULRICHSWEB, Estados Unidos
Academic Search Complete, Estados Unidos
Fuente Académica, Estados Unidos
Fuente Académica Premier, Estados Unidos
DOAJ-Directory of Open Access Journals, Estados Unidos
LATINDEX-Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina el Caribe y Portugal, México
Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades (CLASE), Universidad Nacional Autónoma de México, (UNAM), México
e-revistas, España
Elektronische Zeitschriftenbibliothek EZB (Electronic Journals Library), Alemania
IBZ (International Bibliography of Periodical Literature on the Humanities and Social Sciences), Alemania
IBR (International Bibliography of Book Reviews of Scholarly Literature on the Humanities and Social Sciences), Alemania
Zeitschriftendatenbank (ZDB)-Deutsche Digitale Bibliothek, Alemania
Academic Journals Database, Suiza
Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung (WZB), Alemania
IHEAL VIRTUOSE+, Universidad de Paris III, Francia
SHERPA/RoMEO, The University of Nottingham, Reino Unido
Contemporary Culture Index, Data Base, Estados Unidos
Romanische Bibliographie Online Datenbank, Alemania
PUBLINDEX Categoría B (Índice Bibliográfico Nacional -Colciencias- Colombia).
Carhus Plus+2014, Agencia de Gestión de Ayudas Universitarias y de Investigación (AGAUR), Generalitat de Catalunya, España
MIAR 2014, Matriz de Información para el Análisis de Revistas.
PROQUEST-Prisma, Estados Unidos